

Le Bulletin du Sauveteur



No 48
Avril 2016



Famille KUNG
Sur les Bords du Lac Léman

Tél. 04 50 72 80 17

74140 YVOIRE

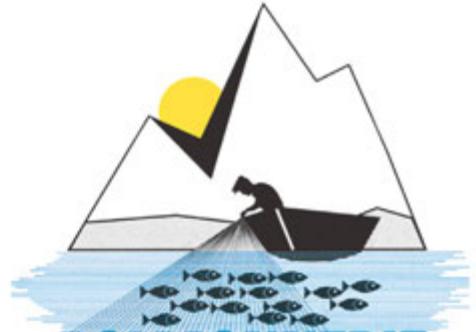
HAUTE · SAVOIE



VENTE - NEUF - OCCASION - HIVERNAGE
TRANSPORTS - ACCASTILLAGE - GREEMENTS
ANTIFOULING - TRAITEMENT D'OSMOSE
COMPOSITE - CONSULTING
BATEAU ECOLE VOILE-MOTEUR

René ODIER
ODIER CHANTIER NAVAL Sàrl

Mobile +41 (0) 79 202 53 66
E-mail: odier.rene@bluewin.ch



**POISSONNERIE
PERTUISET
S.A.**

6, Rue Saint-Sébastien
74200 THONON-LES-BAINS

TEL. 04.50.26.27.85

FAX 04.50.71.90.31

IMP. VUATTOUX - THONON



Banquets
Cocktails
Anniversaires
Mariages
Repas d'entreprise
...et tout autre défi culinaire

Pierre-André Cuénoud
Route de Grandvaux 2
1096 Cully
Mobile 079 751 80 54
Fixe 021 799 35 35

info@lavauxreves.ch
www.lavauxreves.ch
www.cuisinemailson.ch

CHANTIER DELAVERGNE P. S.A.R.L.



Z.A. La Belle Étoile - Rte de Luçon

85440 AVRILLÉ

— FRANCE —

Tél. 02 51 22 32 21

Fax 02 51 22 32 99

E-mail : DELAVERGNE2@wanadoo.fr

Site internet : www.chantierdelavergne.com

Au sommaire...

- 2 Informations générales
 - 3 Convocation à l'assemblée générale
 - 4 Manifestations SISL en 2016
 - 6 Le Bouveret. Section organisatrice de la Fête centrale 2016
 - 10 Inauguration de la nouvelle vedette d'intervention de Clarens
 - 12 Vétérans et Doyens en 2016
 - 14 Inauguration de la nouvelle vedette d'intervention de St-Prex
 - 16 Le dessin de Stef
 - 17 La page des dames
 - 18 Les mots croisés - offre d'emploi
 - 20 Journée des juniors 2015
 - 23 Gens du lac
 - 27 Le coin des gourmands
 - 30 Journée de formation motorisée à Ouchy
 - 31 La vie des sections
-

Edito

Et donc la couverture du bulletin reste fidèle à notre sympathique et talentueux Stef! Les réponses au sondage proposé dans notre dernier éditorial n'ont pas laissé place au doute. Une seule des propositions a obtenu plus de voix que celle de garder la couverture actuelle: se boire un verre!

Plusieurs articles ou photographies sont l'oeuvre de membres qui ne font pas partie du comité de rédaction et je tiens à remercier toutes ces personnes qui nous fournissent leurs documents: vous êtes des aides précieuses à la bonne marche du BS et donnez ainsi la parole à tous les coins et recoins de notre Léman. Chose importante afin de ne pas avoir une vision trop « Lavaux-centrée »... S'il est intéressant que la majorité des membres du comité de rédaction vivent à proximité, car ainsi les réunions ne se font pas trop loin pour chacun, il est encore plus important que tous les points de vue et toutes les régions autour du lac soient représentées.

Bonne lecture et cordiales salutations lémaniques!

PA Chevalley

Informations générales

Le Bulletin du Sauveteur

Tirage

Organe officiel

Distribution

paraît 2 fois l'an, en avril et novembre

3'500 exemplaires

de la Société Internationale de Sauvetage du Léman, SISL gratuite aux 2'200 Sauveteurs du Léman, aux présidents, syndicats et maires des communes riveraines, aux invités, à la presse, aux pêcheurs professionnels, aux samaritains, médecins, institutions médicales, aux sociétés d'activités nautiques et aux bibliothèques Pierre-Alain Chevalley, Ch. du Débarcadère 4, CH - 1071 Rivaz pachevalley@hotmail.com,

Rédaction

Annik Jacquier, Josiane Zonca, Nathalie Oberson, Willy Dénéreaz et Albert Strauss

Président central

Michel Detrey, Rue du Lac 141, CH - 1815 Clarens

Vice-président

Jean-Luc Raffini, Rue de Mauverney 20b, CH - 1196 Gland

Trésorière

Liliane Piguet, Le Dradey, CH - 1862 La Comballaz

Banque en France

Banque Populaire des Alpes, Rue Nationale 61

F – 74500 Evian-les-Bains : Ass. SISL. Code banque IBAN

FR 76 1680 7000 3630 6423 5519 259

BIC CCBPFRPPGRE

Compte postal en Suisse

CCP 18-980-1, SISL, CH - 1815 Clarens

Dons

Tous les dons sont reçus avec reconnaissance et nous vous remercions de votre soutien

Site Internet

Visitez notre site : www.sisl.ch



Rue du Midi 28 - 1800 Vevey

Tél : 021 921 77 22 - Fax : 021 921 01 19

Natel : 079 513 68 43

intrasubsa@bluewin.ch



131^e Assemblée générale SISL 2015

Cet ordre du jour fait office de convocation pour les membres de la SISL

Le Bouveret

Samedi 9 avril 2016 à 9h00

Ordre du jour de l'Assemblée générale:

1. Appel des sections.
2. Adoption du PV de l'Assemblée générale du 25 avril 2015 à Villeneuve.
3. Rapports 2015 :
 - Rapport du Président central sur l'activité de la SISL.
 - Rapport des comptes de l'exercice 2015.
 - Rapport des sections vérificatrices des comptes de la SISL
 - Rapport de la Commission permanente des finances.
 - Rapport des inspections techniques et administratives 2015.
 - Rapport de la Commission de formation.
 - Approbation de ces différents rapports.
4. Nomination des deux sections vérificatrices des comptes 2015.
5. Lieu de l'Assemblée générale en 2017 (St-Prex) .
6. Remise des prix, récompenses, titres et diplômes:
 - Recrutement de jeunes membres.
 - Entretien du matériel (Prix du Comité central).
 - Forte activité (Prix du Comité central).
7. Remise des récompenses pour actes de sauvetage.
8. Remise des diplômes de Doyens, Vétérans et Membres d'honneur de la SISL.
9. Propositions individuelles et divers.

Prochain rendez-vous: Le Bouveret, samedi 9 juillet 2016, pour la Fête centrale.

Manifestations SISL en 2016

Samedi 6 février	Villeneuve Expérience en eau froide, cours complet, 8h30
Mardi 8 mars	St-Gingolph Assemblée des présidents, 20h
Samedi 19 mars	Inspections dans tous les secteurs
Samedi 9 avril	Le Bouveret 131^e Assemblée générale annuelle, 9h suivie du repas à midi
Samedi 30 avril	Clarens Journée de formation soins aux noyés, 14h
Samedi 28 mai	Clarens Assemblée des délégués de printemps, 9h
Vendredi 3 et samedi 4 juin	Villeneuve Fête de section
Vendredi 3 et samedi 4 juin	Pully Fête de section, rame SISL le samedi
Samedi 4 et dimanche 5 juin	Surveillance régates Genève-Rolle-Genève, assurée par plusieurs sections
Vendredi 10 et samedi 11 juin	St-Saphorin Kermesse annuelle, rame SISL le vendredi
Samedi 11 et dimanche 12 juin	Bol d'Or Participation à la surveillance
Vendredi 17 et samedi 18 juin	Ouchy Fête régionale de sauvetage
Samedi 18 juin	Bret-Locum Fête d'été, Salle des Fêtes, St-Gingolph. 1 ^e manche Super Challenge, rame SISL
Vendredi 24 et samedi 25 juin	Vevey-Sentinelle Fête du sauvetage, rame SISL le vendredi
Samedi 25 juin	Thonon-les-bains 2 ^e manche Super Challenge, rame SISL
Vendredi 1 et samedi 2 juillet	Rivaz Kermesse annuelle, rame SISL le vendredi
Samedi 2 juillet	Amphion 3 ^e manche Super Challenge, rame SISL

Samedi 2 et dimanche 3 juillet	Territet Fête du lac et de section, challenge de l'Île-de-Peiz le samedi
Samedi 2 et dimanche 3 juillet	La Belotte Équipier aquatique, 8h30
Samedi 9 juillet	Le Bouveret 131e Fête centrale. Concours de rame, plonge au mannequin et soins à donner aux noyés SISL
Samedi 16 juillet	Evian 4e manche Super Challenge, rame SISL
Samedi 23 juillet	Vvoire 5e manche Super Challenge, rame SISL
Du vendredi 29 juillet au lundi 1er août	Lutry Kermesse annuelle, rame SISL le vendredi
Du vendredi 29 juillet au lundi 1er août	Vevey-Vétérans Fête de section, kermesse annuelle
Samedi 30 juillet	Meillerie 6e manche Super Challenge, rame SISL
Samedi 6 août	Lugrin 7e manche Super Challenge, rame SISL
Samedi 13 août	Coppet Fête du Petit Lac. Rame, plonge, soins, course en ligne
Samedi 13 et dimanche 14 août	Sciez Fête du sauvetage, Samedi finale du Super Challenge, rame SISL. Dimanche, course 3 rameurs SISL
Vendredi 19 et samedi 20 août	Cully Kermesse annuelle. Rame SISL le vendredi
Vendredi 26 et samedi 27 août	Villette Fête du sauvetage. Rame SISL: 44 ^e marathon le samedi
Samedi 27 et dimanche 28 août	Translémanique en solitaire, surveillance
Samedi 3 septembre	St-Prex Trophée du Radio-Phare, rame à l'ancienne
Samedi 3 septembre	Le Bouveret Journée des juniors
Samedi 24 et dimanche 25 septembre	Tour du lac à la rame de la SNG
Samedi 19 novembre	Vevey-Vétérans Assemblée des délégués d'automne , 9h (avec repas de midi)

Le Bouveret

Section organisatrice de la 131^e Fête centrale , le samedi 9 juillet 2016

Port-Valais ! Le Bouveret ! Bouche du Rhône ! Notre village a pour lui d'être l'un des seuls accès du Valais au lac Léman. Et le lac a parfois des lubies tout à fait extraordinaires et dangereuses.

En 1889, les Bovérous, Ernest Robatel, Louis Bioley, Alix Bussien, Charles Pachoud, César Cachat, Paul Bussien, Jacques Bussien, Emile Bossonnet, Hermann Bussien et François Curdy se font un devoir de fonder notre section de sauvetage. Depuis, un grand chemin a été parcouru par tous ces amis du lac.



Quelques dates

Les faits principaux portent les millésimes :

1889 : Premier bateau à rame, *Colonel HUBER*.

1921 : 2e bateau à rame, *Colonel HUBER II*. Cette baleinière est encore en service à ce jour, après plusieurs liftings. Le nom de *Colonel HUBER* est donné à tous les canots de la section en signe de reconnaissance du bien-facteur et premier président de la SISL.

1932 : Inauguration du deuxième drapeau de la section.

1934 : Première Fête internationale de sauvetage au Bouveret. La tempête était telle, samedi soir, que 2 canots destinés au concours rompirent leurs amarres et durent être recherchés dans la nuit par le dernier vapeur de la CGN. Grâce au dévouement de toute la population qui travailla tard dans la nuit, tout était en ordre et prêt le dimanche matin.



Photo de 1936

1956 : 2e Fête internationale de sauvetage au Bouveret.
En 1964, nous inaugurons le premier bateau de la section, *13 étoiles I*, ainsi que le troisième drapeau.



Le 11 juin de la même année, nous remorquons le ponton de l'exposition nationale de la Rhôna au chantier du Mésoscaphe pour la mise à l'eau de celui-ci. Ensuite, nous accompagnons le Mésoscaphe jusqu'à Ouchy.



Le 29 août de la même année, le *S/S Montreux* avec 300 à 400 passagers est en panne à l'embouchure du Rhône. Notre vedette intervient tout de suite et remorque le bateau à Villeneuve.

1975 : Une première dame est admise comme membre actif de notre section pour les soins aux noyés.

1980 : Mise en service des actuels locaux.

1988 : 3e Fête Internationale au Bouveret.

En l'an 2000, une commission est formée pour la recherche de fonds, afin de construire une nouvelle unité d'intervention. En effet, notre *13 Etoiles I*, la quarantaine approchant, nous coûte de plus en plus cher en entretien.

Pour aider à son financement, notre équipe masculine, composée de 10 rameurs + 1 barreur, s'est lancé le défi de relier Genève au Bouveret avec la baleinière. Cette performance de 64 km est réalisée le 23 septembre 2000 en 7h 40' 41" et s'inscrit ainsi au *Guinness Book* des records.



Enfin, le 6 avril 2002, nous avons la joie d'inaugurer cette nouvelle vedette *13 étoiles II*.



2015 : rénovation complète du *Colonel Huber II*, 1310 heures de travail, ainsi que du *Colonel Huber III* pour les juniors.

A ce jour, nous sommes une centaine de membres, dont une quarantaine d'actifs. Chaque été, nous accueillons une manche de

championnat suisse de jet-ski. Notre traditionnelle kermesse a lieu le 31 juillet avec feux d'artifice et le 1er août avec un concours de rame des sociétés villageoises.

C'est avec grand plaisir que les bénévoles de notre section font de leur mieux pour vous recevoir à l'assemblée générale le 9 avril 2016, le 9 juillet pour la fête de l'Inter et le 3 septembre pour la journée des juniors.

A bientôt!
Bernard Derivaz

Inauguration du Parangon, nouvelle vedette d'intervention de la section de Clarens, le 30 août 2015

Photographies et texte de Benoît Vogt, Gabriel Nicoulin et PA Chevalley



Par un beau dimanche estival, Madame la Conseillère d'Etat Jacqueline De Quattro a inauguré le Parangon. C'est face à l'Île de Salagnon, dans les eaux bleues du Port du Basset, que se sont tenues les festivités. En présence de plusieurs invités, le discours de Mme De Quattro, elle-même navigatrice à ses heures, a fait mouche auprès des membres de la section



de Clarens et des sociétés marraines et voisines, ainsi que des invités. Tout ce beau monde a été bien accueilli par le Président central et par ailleurs tenancier du Club House, chacune et chacun ayant pu déguster l'apéritif dînatoire préparé par Michel Detrey et son équipe.



Voici les caractéristiques techniques du Parangon 25 SAR

Longueur	8.10 m
Largeur	2.90 m
Tirant d'eau	90 cm
Poids	2990 kg
Motorisation	Volvo Penta D4-300
Carburant	Diesel
Réservoir	320 l

 **Implenia** Spécialistes travaux lacustres.



Vétérans et Doyens en 2016

Membres vétérans entrés à la SISL en 1991

25 ans d'activité

RIVAZ	CHAPPUIS Christophe - CHAPPUIS Marianne LILLA Karine - PELLET Jean-Marc
ST-SAPHORIN	CHEVALLEY Bernard
VETERAN	GOTTIER Sandra - MAURER Johanna SCHWENDENER Helen - VOUILLOZ Jean-Marc
LA TOUR	MEYLAN Yves
CLARENS	BOLLINGER Stéphane
VILLENEUVE	CHALON Huguette - SAUGE Didier
LE BOUVERET	DETRAZ Patrick - MENUT Dominique
ST-GINGOLPH	BENET Jérôme - DUCHOUD Christine

Membres doyens entrés à la SISL en 1966

50 ans d'activité

VERSOIX	DE SIEBENTHAL Jacques
ST-PREX	BESSON René
OUCHY	PASCHE Jean-Pierre
VILLETTE	BRON William - HEIMANN Serge
CULLY	NARDI René
VETERAN	PAHUD Michel
CLARENS	CHERIX Jean-Claude
VILLENEUVE	FLUCKIGER Daniel - KUNZLI André
ST-GINGOLPH	DUCHOUD Gilbert - GREPT Daniel - GREPT Raymond NICOUD Raymond
BRET-LOCUM	MONGELLAZ Jean-François
MEILLERIE	VESIN Eugène
LA BELOTTE	SCHIBLI Reynald

Sedelec



L' ELECTRICIEN DE VOTRE REGION



Nicolas Dutoit – Votre électricien

Sedelec SA Lausanne

Av. des Boveresses 48
1010 Lausanne
Tél. 021 651 20 00
Fax 021 653 76 00

Succursale de Vevey
Av. du Général-Guisan 31
1800 Vevey
Tél. 021 921 78 88
Fax 021 921 80 72

www.sedelec.ch

Section de St-Prex

Fréd??? Fraid'Aigue!!!

Les 5 et 6 septembre 2015, le Sauvetage de St-Prex a profité de sa traditionnelle fête du Lac pour inaugurer sa nouvelle unité d'intervention.

Le **samedi**, plusieurs équipes de sociétés locales et de sections SISL ont bravé le temps maussade pour participer au Trophée du Radio-Phare.

Trophée du Radio-Phare : quézaco ?

Depuis plusieurs années, nous proposons aux sections de sauvetage de se mesurer sur un parcours à la rame, doublé du remorquage d'un bateau en panne. L'aller s'effectue à 8 rameurs. Après un virage traditionnel, le barreur doit lancer une corde à un bateau « en panne », afin de le remorquer à la force des bras jusqu'à l'arrivée. Cette formule originale pour un concours de rame nous permet de nous souvenir des origines des sauvetages lémaniques!

Le prochain Trophée du Radio-Phare aura lieu le 3 septembre 2016!

Cette journée sportive s'est naturellement achevée autour de la tonnelle et du bar dans une ambiance des plus festives et des plus chaudes!



Le **dimanche**, place au culte et à la partie officielle. Malgré des petits yeux et des voix quelque peu cassées, tous les sauveteurs de St-Prex étaient présents, ainsi qu'un par-

terre d'invités officiels et de nombreux amis de notre section. A la tribune des discours, se sont succédé Marc-André Lang et Christian Weiss, représentants du Comité du Sauvetage, Daniel Mosini, Syndic de St-Prex, et Yves Pappaz, membre du Sauvetage de Sciez et ami de notre section.

Puis, sur le pont *Napoléon*, la section marraine (celle de Bret-Locum) et le parrain (Bernard Stamm) ont pu présenter au public notre nouveau bateau. Après des messages émouvants et amicaux prononcés par Mélanie Bened et Bernard Stamm, le nom de notre nouvelle unité a pu être dévoilé à la foule massée sur la plage de la Place





d'Armes: *Fraid'Aigue*.

La cérémonie officielle s'est terminée par le traditionnel lancer de la bouteille de champagne et par la bénédiction du bateau prononcée par Renaud Rindlisbacher, diacre de la paroisse de St-Prex.



Après tous ces discours, il faisait soif et faim! Place donc à l'apéro offert par la commune de St-Prex! Puis, ce sont quelque 300 convives qui ont pris part au banquet officiel.

Cette belle journée ensoleillée devait se poursuivre par des tours en bateau sur *La Vaudoise* qui nous a fait l'amitié de s'associer à notre événement et sur le *Fraid'Aigue* ainsi que par quelques théories au bar!

Merci à tous les participants à ce week-end!
Longue vie au *Fraid'Aigue*!
Que vivent les sections de Sauvetage du Léman!

Pour la section de Sauvetage de St-Prex:
Olivier Bolomey

Nouvelle vedette d'intervention de la section de Meillerie

Photos et caractéristiques techniques dans notre prochain numéro.

Le dessin de Stef



C'est très beau de vous entendre ainsi déclamer sur le courage et la bienveillance du sauveteur, mais il est un sujet à ne point négliger dans ces temps qui nous occupent... C'est que là... je coule!!!

La page des dames

Besoin de bienveillance.

La bienveillance est une disposition favorable envers autrui, accompagnée d'une volonté de passer à l'acte pour faire en sorte qu'il soit heureux.

A la question « Quel est le trait le plus important chez un partenaire amoureux ? » 10.000 individus de 37 cultures différentes ont répondu « la bienveillance » avant la richesse et la beauté.

Engagés au sein de la SISL les sauveteurs sont bien placés pour dire que l'attention aux autres constitue une force individuelle et collective et que la formation qu'ils ont reçue leur permet de se donner sans réserve.

Chacun peut, à sa place et à sa manière, pratiquer cette qualité:

- Bienveillance chaleureuse, pleine d'affection et de générosité,
- bienveillance civique en prenant des responsabilités et des engagements,
- bienveillance pragmatique en étant attentif aux détails et au stress,
- bienveillance délicate en accueillant les apparentes contradictions et en trouvant comment faciliter une réconciliation,
- bienveillance créative en apportant de la fantaisie, de la bonne humeur.

La bienveillance est contagieuse. Elle est bénéfique pour notre corps et notre cerveau. La bienveillance sociale est une réalité: hommes et femmes ont le même niveau d'altruisme mais ils l'expriment différemment.

De plus en plus de spécialistes s'accordent pour dire que plutôt que la violence, c'est la solidarité qui est inscrite dans la nature de l'Homme.

Aujourd'hui les jeunes ne savent plus écrire dites-vous mais au 18^e siècle les écrivains s'amusaient déjà avec « les lettres épelées » ce jeu consiste à transcrire par des lettres en capitales certaines syllabes. Exemples:

Sa vue ABC (a baissé). Un roman de KPDP (cape et d'épée). LN (Hélène) a de grands IDO (idéaux). Et encore: Trop longtemps il nous RST (est resté) debout comme une DIT (détité), vieillard que le temps AKC (a cassé) Victor Hugo.

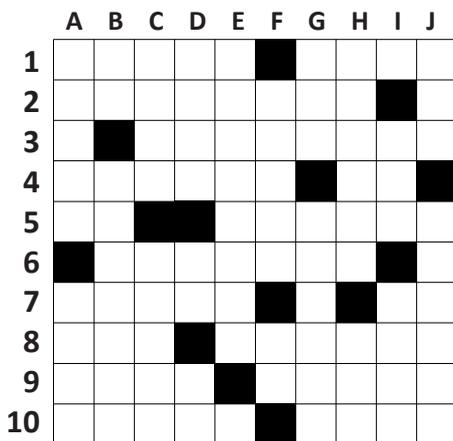
Un autre exemple signé d'Alphonse Allais: AID KN N E O PI DIN E LIA ET LV (Haydée Cahen est née au pays des hyènes et elle y a été élevée).

La politesse est aussi une qualité de plus en plus appréciée et comme disait ma grand-mère « des gros mots? je n'en dis pas!» Chaque fois que je suis tentée d'en prononcer je double les syllabes, ça passe bien mieux en société. Tu trouves qu'un type est bête : tu dis qu'il est bébête; qu'une fille est sottte: tu dis qu'elle est sosotte. Qu'un autre est con: tu dis qu'il est concon. Et pour finir la corvée de nettoyage au local c'est plutôt chiant-chiant mais c'est nécessaire.

En conclusion, continuons de vivre ensemble, soyons solidaires et chacun de nous trouvera sa part de bonheur.

Josiane Zonca

Les mots croisés



Solution en page 26

Horizontalement

- 1 — Cordage. Pollution.
- 2 — Mouvement qui ramène dans le lit du vent.
- 3 — Destinai à un usage déterminé.
- 4 — Prénom masculin. Pouffé.
- 5 — Dedans. Acariens.
- 6 — Déplaces.
- 7 — Fou. Union Européenne.
- 8 — Possèdent. Lavent, purifient.
- 9 — Arbre d'Afrique. Installa sur un siège.
- 10 — Souverains russes. Exister.

Verticalement

- A — Dirige un bateau. Se trouvent.
- B — Conjonction. Génies des eaux.
- C — Poésie orale urbaine. Accéda.
- D — Canapé. Cobalt. Fin de verbe.
- E — Qui agit.
- F — Local à foin. Note
- G — Sans eau. Se gonfle dans le mauvais sens.
- H — Trains souterrains. Point cardinal.
- I — Département français. Lier.
- J — Vieux mot pour bôme. Maladie contagieuse.

Offre d'emploi

Suite au prochain départ à la retraite du titulaire, la Société Internationale du Sauvetage du Léman (SISL) cherche à consolider son équipe avec un (une)

Responsable des Télécommunications (SISL)

Ce nouveau collaborateur (trice) aura à gérer le réseau radio «Lemano», ainsi que le système d'alarme des sauveteurs. Maintien des installations actuelles, évolution vers de nouveaux moyens d'alarmes et de communications sont les attentes des Sauveteurs Lémaniques. Ce (cette) collègue, membre du Comité central, sera entouré(e) dans sa nouvelle fonction par un team dynamique et disposera d'un budget annuel pour les installations techniques.

Coordonner les besoins des sections, traiter avec les autorités et les services techniques de la Police cantonale, ainsi qu'avec les Autorités de tutelle des radiocommunications (OFCOM) seront les 3 piliers de ses activités.

Cette fonction requiert une bonne connaissance du fonctionnement du sauvetage sur le Léman, ainsi qu'une prédisposition aux technologies de l'information. La connaissance approfondie de la langue française, accents vaudois, genevois, valaisan et savoyard est indispensable.

Lieu de travail: Lac Léman - Horaire: toujours atteignable - Salaire: très bon accueil chez les sauveteurs, parfois même, des remerciements... - Entrée en service: à convenir. Les personnes intéressées feront offre avec les documents usuels à Jean-Michel Clerc, SISL, case postale 101, 1095 Lutry, ou par mail : jean-michel.clerc@sisl.ch. Les nombreuses candidatures seront étudiées avec soin, avec toute la confidentialité requise.

LA MAGIE DU BOIS A VOTRE SERVICE

CHARPENTE ◀

COUVERTURE ◀

OSSATURE BOIS ◀

TERRASSE ◀

ESCALIER ◀



▶ TONNEAUX

▶ ESCALIER

▶ FERBLANTIER

▶ ISOLATION

▶ PLAFOND

Le Groupe Volet est actif dans la construction et la rénovation d'ouvrage en bois. Il opère dans toute la Suisse Romande avec des structures locales afin de rassembler ses forces autour d'une même philosophie d'entreprise.



GROUPE VOLET

CHARPENTIER / BATISSEUR

VOLET

St-Légier

10

KURTH

Orbe

La CROIX

Mts-Pully

JOTTERAND

Rolle

www.groupe-volet.ch

T. 021 926 85 85 - St-Légier

Journée des juniors 2015

Samedi 5 septembre dernier s'est déroulée à Coppet la désormais traditionnelle journée des juniors de la SISL.

Cette manifestation annuelle présente ceci de particulier qu'elle n'est pas figée, du point de vue de son organisation, dans un programme donné.

Ce sont les infrastructures sur le lieu d'accueil qui déterminent les possibilités d'exercer telle ou telle activité. Elles étaient au nombre de 5 cette année, réparties en autant d'ateliers durant chacun une trentaine de minutes, animés par 12 moniteurs et 3 membres du SSA (service de sécurité de l'aéroport de Genève), tous à la motivation sans faille.

Dès 8 heures, plus de 40 juniors provenant de nos différentes sections furent accueillis sur place. Avant toute chose, c'est le brise-glace : on fait connaissance les uns des autres dans des jeux très courts, des affinités apparaissent rapidement et, après avoir mélangé garçons et filles, des groupes sont formés pour la journée. Au fil de celle-ci, ils sont dirigés vers les différents ateliers.

Au poste de matelotage, cinq nœuds de base sont montrés et leur utilisation commentée. Chaque junior aura pu s'exercer sur une planche didactique réunissant tout ce qu'on peut trouver à quai ou sur un bateau pour y fixer un cordage. Enfin, la manière de plier correctement un chavon est également enseignée.



De nos jours, lors de l'intervention sur un blessé, le massage cardiaque tend de plus en plus à remplacer les gestes que des générations de sauveteurs avaient appris jusqu'ici et qui se souviennent encore de pittoresques exercices pratiqués sur la «guillupe» dans les cours de soins aux noyés qui précédaient l'Inter. Après une brève introduction sur le nouvel algorithme ABC actuellement en vigueur que nos jeunes connaissent désormais, des compressions sur le thorax d'un mannequin sont pratiquées selon un schéma précis.

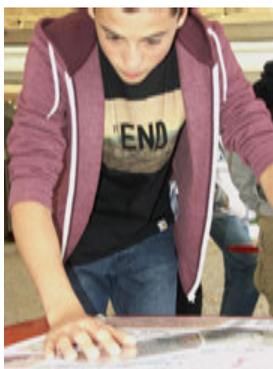
L'utilisation d'un défibrillateur est aussi abordée.



Invités cette année à Coppet, des membres du SSA étaient venus exposer le matériel de sauvetage utilisé sur l'eau après un accident d'avion, en l'occurrence des nacelles gonflables, larguées par hélicoptère ou mises à l'eau depuis leur bateau d'intervention qui les tractera ensuite. Celles-ci peuvent transporter jusqu'à 60 personnes. Ici, bien sûr, un petit tour en nacelle sur le lac agrémentait l'atelier.

Savoir se situer et savoir où l'on va. Tel était l'objectif, quelque peu ambitieux selon certains moniteurs, de l'activité boussole et calcul de cap. A l'heure du tout électronique, il faut bien le dire, le pari n'était pas gagné d'avance. Nos intervenants purent tout de même faire prendre conscience à nos juniors

des difficultés qu'on peut rencontrer dans la navigation de nuit ou par temps de brouillard par exemple. Enfin, la rame ne fut pas oubliée. Pour simple qu'elle paraisse à pratiquer de prime abord, elle implique une méthode indispensable dans le



maniement des avirons quand il s'agit de faire avancer un canot à plusieurs rameurs de manière synchronisée. Ici, tant la technique que la sécurité sont concernées.

A la pause de midi, un questionnaire était distribué à chaque groupe, donnant de précieuses indications aux organisateurs quant à ce qui avait été retenu des enseignements du matin. Différents jeux les mettant en application furent organisés l'après-midi avant de clore la manifestation par la remise d'un petit souvenir aux participants, non sans que la section de Coppet fût chaleureusement remerciée pour avoir assuré la logistique, ainsi que tous les moniteurs et les sections impliqués dans l'organisation de cet événement depuis 2012, sans lesquels rien n'aurait été possible. Trois générations de sauveteurs visant un objectif commun réunis le temps d'une journée. D'un côté : de la curiosité, de l'attention, de la gaieté, de l'autre : de la patience, de la bienveillance et la passion de transmettre son savoir. Je dis : remarquable ! Et que ça continue !

Albert Strauss



GENS DU LAC

Jean Duboux

Né les pieds dans l'eau, adossé aux vignes, Jean Duboux est l'un de ceux, bientôt rares de nos jours, qui vivent et ont toujours vécu en symbiose avec leur milieu, leur environnement, pour ne pas dire leur biotope.

Issu d'une lignée de vigneron établie depuis des temps immémoriaux à Lavaux, il est fréquemment envoyé, dès son plus jeune âge, vers son grand-père Léon, navigateur émérite.

En saison, le dimanche, ils avaient pour habitude de se rendre à diverses fêtes de sauvetage locales sur *La Lili*, un dériveur aurique de 6.5 m. Dans la zone où ils évoluaient la plupart du temps, on ne connaissait que quatre ports: Ouchy, Lutry, Vevey et La Tour-de-Peilz. La région était crainte des navigateurs, les équipements n'étaient pas ceux d'aujourd'hui, c'était le temps de la marine en bois.

Un jour, Léon dit à Jeannot : «Après la guerre, j'achèterai un bateau plus grand». C'est ainsi qu'il acquiert un 2 tonneaux ancienne jauge, *Le Frelon*, avec lequel le petit-fils participera à son premier Bol d'Or, en 1950. «Pour des raisons tactiques, on n'avait pas de feux allumés la nuit et on a risqué plusieurs fois des abordages involontaires.»

Des Bols d'Or, il en a fait une trentaine, dont une quinzaine avec des bateaux de la série 6.5 m S.I. à laquelle il était très attaché, la *Rosalie* d'abord, puis la *Marquise*. «Ces petits voiliers très exigeants possèdent d'excellentes qualités nautiques et de vitesse quand la brise et le lac s'accordent».

Des anecdotes, il en a plein la cale, Jeannot. Ainsi, toujours au Bol d'Or, à la fin des années soixante: il se trouvait amarré à couple, la veille de la régate, à un magnifique 30 m suédois. Sur ce yacht, l'après-midi avait été consacrée à l'instruction en anglais de l'équipage pour préparer les manœuvres à venir du lendemain. Alors qu'il s'apprêtait à passer la nuit sur son voilier, il s'entendit interpeller par une élégante citadine qui le toisait de son bord : «Vô allé fèèr le Bool d'Oo avec cette chose ?» – «Oui, Madame, et je serai avant vous de retour à Genève.» Ce qui ne manqua pas d'arriver.

Au fil de notre entretien, il me dit : «André Guex? Mais c'était mon père spirituel!» Aujourd'hui encore, je lis avec délectation *Voiles et Carènes*. Avec un tel parrainage, il ne pouvait qu'inspirer le respect à d'autres régatiers du Léman et d'ailleurs. Tel un certain adversaire de taille, quelque peu teigneux, à qui son équipage recommandait de réduire la voilure dans des airs soutenus : avisant Jeannot devant eux avec toute sa toile, il répondit : «Pas question, tant qu'il réduit rien, on fait rien.» C'était le

même qui godillait avec son gouvernail par temps calme pour le rattraper. En 1962, deux enfants de Cully pratiquant la voile, les frères Blondel, apprennent qu'un port va se construire à Moratel. C'est l'occasion de concrétiser un projet qui leur tient à cœur, à savoir d'associer d'autres intéressés à la pratique de leur loisir et de créer le Cercle de la voile de Moratel.

A cette époque, les magasins Au Grand Passage-Innovation de Lausanne s'étaient lancés dans la vente de matériel nautique et proposaient des dériveurs légers en bois, des Andy, qu'ils n'arrivaient pas à écouler. Réunissant ses économies, G.-A. Blondel en achète un lot de dix réparti sitôt après entre les membres fondateurs du Cercle. Certains d'entre eux ignorant les contraintes de la navigation à la voile, on s'adressa tout naturellement à Jeannot pour dispenser l'instruction de base.

Ses services ne s'arrêtèrent pas là en la matière, puisque pendant plus de 30 ans, il fit passer des permis voile, avec une bonhomie qui n'excluait pas la rigueur s'agissant de la sécurité. A la question «Comment sais-tu si le lac est navigable ?», le candidat répondant «Je regarde si les feux tournent» ne passait pas son permis du premier coup. Évidemment, pour qui connaît Jeannot, ce n'était pas le genre de réponse à donner, parce que quand il se lève le matin, son premier regard est pour la Dent d'Oche et ses environs. Selon son aspect du jour, elle lui donne des indications quant au temps qu'il va faire. Et de préciser qu'il observe le plan d'eau devant ses vignes depuis bien avant l'installation des feux tournants et que ceux-ci, en dehors de pannes sporadiques, n'annoncent pas toujours l'Évangile. Rappelons pour mémoire qu'ils furent mis en service au début des années 60 sur la rive suisse et une vingtaine d'années plus tard sur la rive française. Lémanique s'il en est, notre homme savait aussi s'évader vers d'autres horizons. René Luthi, un copain d'école de recrues et de toute une vie, constructeur de bateaux à Crans et passionné de navigation, avait stationné en Méditerranée un voilier d'environ 11 m avec moteur fixe construit de ses mains et l'invitait régulièrement pour des croisières. Ce furent la Côte d'Azur, la Corse, la Sardaigne, la Tunisie, Malte... Roland Vuffray, un autre copain, avait plutôt pour violon d'Ingres la navigation intérieure et s'intéressait particulièrement à des embarcations à fond plat de style Weidling. Considérant que la Suisse est le château d'eau de l'Europe, il a sillonné bon nombre de ses cours d'eau, ce qui ne l'a pas empêché pour autant d'aller sur l'Escaut, le Canal du Nord, l'Oise, la Seine, la Loire et j'en passe. Compagnon éclectique, Jeannot eut l'occasion de le suivre à plusieurs reprises.

Au pays, son amour de la nature ne s'arrête pas qu'au lac. Les sommets qui l'entourent font aussi partie du décor et il en a gravi plus d'un. Dès sa jeunesse il est membre du Club alpin.

«Tu peux pas aimer le lac sans les montagnes. D'abord ça permet de te situer dans le paysage et ensuite c'est des espaces de liberté où on te fout la paix, tu comprends ?» Message reçu.

Aujourd'hui, on le voit naviguer principalement sur deux bateaux. En semaine, c'est sur un Mallard Atlante de 28 pieds qu'il se promène, et ma foi, l'âge venant, au moteur s'il est seul. Le dimanche, par contre, c'est avec un matelot plus jeune mais néanmoins d'expérience qu'il quitte le port sur un voile-aviron construit par Hægler à Pully, inspiré des chaloupes de sauvetage qui équipent les unités de la CGN dès les années quatre-vingt.

Chacun apercevant la maison de l'autre au milieu des vignes, c'est à son équipier qu'il revient de hisser un pavillon au bout de son jardin signalant qu'il est à disposition pour aller tirer un bord. Ici, nul besoin de portable, tant l'information est limpide. Le manège dure depuis des années et ce n'est pas un chavirage intervenu en 2012 au large de Rivaz qui les a refroidis même si l'incident eut lieu en hiver.

Souhaitons voir ce pavillon hissé encore longtemps et bon vent à tous deux!

Albert Strauss



BOUTIQUE BETTENS
Articles pour clubs - sociétés - privés

Claude Bettens
Av. de la Harpe 45
1007 Lausanne (Ouchy)

Tél. +41 21 616 23 78
Mobile: +41 79 228 79 61

**NÉ CHERCHEZ PAS AILLEURS CE QUE VOUS
POUVEZ TROUVER PRÈS DE CHEZ VOUS!!!**

Coupes - Trophées - Prix souvenirs
Médailles - Rubans tour de cou
Billets de tombola par chaînes ou billets roulés
Tickets de vestiaires (billets à double numéro)
Blocs de bons de repas et autres
Articles en étain - Cadeaux
Souvenirs suisses y compris couteaux suisses

FEUX D'ARTIFICE À L'ANNÉE
Gravures sur différents supports

et bien d'autres articles disponibles!

www.boutique-bettens.ch | cbettens@bluewin.ch

Auberge du Vigneron
 Saveurs • Passion • Terroir • Vue

Ouvert 7/7
 route de la Corniche 16, 1098 Epesses
 021 799 14 19, info@aubergeduvigneron.ch



	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	B	O	S	S	E		S	M	O	G
2	A	U	L	O	F	F	E	E		U
3	R		A	F	F	E	C	T	A	I
4	R	O	M	A	I	N		R	I	
5	E	N				C	I	R	O	N
6			D	E	C	A	L	E	S	
7	S	I	N	O	C		F		U	E
8	O	N	T		E	L	U	E	N	T
9	N	E	R	E		A	S	S	I	T
10	T	S	A	R	S		E	T	R	E

FONDATION

LATREILLE

Atelier de maquette
 Rue de la Justice n° 3
 CH-1096 Cully / Suisse
contact@fondationlatreille.ch
www.fondationlatreille.ch
 Tel. + 41 21 799 25 87
 Fax. + 41 21 799 35 21

“NOUVEAU IMPRESSION 3D”

**Architecture Design industriel usinage CNC 2D-3D
 Prototypage rapide Verre acrylique**

Les Cygnes
 Hôtel Restaurant

 **chez Jules**
 depuis 1938
 au bord
 du lac Lemán

Filets de Perche et tous les poissons du lac

CONSULTEZ LE MINITEL
3611 - LES CYGNES
 LES PAGES THONON-LES-BAINS
 ZOOM 74

PORT DE SÈCHEX
 MARGENCEL - 74200 THONON
 ☎ 04 50 72 63 10 - Fax 04 50 72 68 22
 INTERNET : <http://www.restaurant-les-cygnes.fr>

Le coin des gourmands

Les tartes aux vins de nos régions

Tarte : préparation culinaire faite d'une abaisse de pâte garnie d'un appareil sucré ou salé, cuite dans un moule, au four.

Tarte au vin (Savoie et Valais)

Ingrédients :

une pâte brisée d'environ 250 g
(du commerce ou maison)
120 g de sucre
25 g de farine
¼ de cuillère à café de cannelle ou
d'épice à pain d'épices
4 dl de vin rouge de qualité
30 g de beurre ramolli



Abaisser la pâte brisée, en garnir un moule.

Mélanger tous les ingrédients de la garniture et la verser sur la pâte.

Cuire dans un four préchauffé à 200°C pendant 25 à 30 minutes.

(Si vous préférez la pâte feuilletée, faites cuire 35 à 40 minutes.)

Tarte au vin cuit ou raisinée (Vaud et Fribourg)

Qu'est-ce que le vin cuit ou raisinée?

Ce terme est une appellation trompeuse car le vin cuit n'est pas un vin, ni même obtenu à partir de raisin. Dans les cantons de Vaud et de Fribourg, le vin cuit ou raisinée est élaboré à base de jus de poire filtré (le plus souvent la poire à Botzi), éventuellement additionné de jus de pommes douces.

La poire à Botzi (ou Botsi ou en bouquet) mûrit au milieu de septembre mais ne se conserve pas longtemps. La réduction, pratique connue depuis l'antiquité, est une façon de conserver les fruits et de remplacer le sucre autrefois très rare et onéreux.

Les fruits sont écrasés puis pressés. Le jus filtré est mis à cuire, en continu, dans de grands chaudrons de cuivre, durant 17 à 36 h, régulièrement brassé sur feu contrôlé, avec une pièce de 5 francs qui tinte dans le récipient. Le liquide va ainsi se réduire au dixième de son volume. 100 kg de fruits donneront environ 7 l de vin cuit. Le concentré, très visqueux, de couleur brunâtre, de goût variable selon les années et les fruits utilisés,



est mis en pot après refroidissement et peut se conserver pendant plusieurs années.

Autrefois, on dégustait la raisinée sur du pain, en remplacement de la confiture, sur la semoule ou sur les pommes de terre bouillies.

A notre époque, la raisinée est surtout utilisée pour les tartes, pour l'élaboration

de mousses, glaces, biscuits, crèmes, mais aussi dans des préparations salées, avec le gibier.

Ingrédients :

une pâte sucrée feuilletée (ou brisée)

un tube de lait concentré sucré (environ 170 g)

1 dl 1/2 de crème

3 bonnes cuillères à soupe de vin cuit (environ 100 g)

1 pincée de sel

Abaisser la pâte feuilletée, la faire cuire à blanc au four préchauffé à 210°C (th7), pendant 15 à 20 minutes, en prenant soin de la piquer ou de la garnir de gros haricots sur une feuille de papier sulfurisé pour qu'elle ne gonfle pas trop.

Pendant ce temps, mélanger dans un saladier, à la spatule, tous les ingrédients.

Verser ce mélange sur la pâte cuite et remettre au four 15 minutes à 100°C (th3). Quand l'appareil ressemble à un flan ambré et brillant, retirer la tarte du four.

Annik Jacquier



Notre spécialité:
Filets de perches

Salle pour banquet (20 pl.)

Famille LAMBERT
Tél. 021 921 13 27
1071 Saint-Saphorin

Fermé le dimanche dès 15h et le lundi



www.nestle.com



of Good Food, Good Life

Partenaire
de la santé et du bien-être

Journée de formation motorisée du samedi 17 octobre 2015, Ouchy

Plusieurs sections se sont rendues à Ouchy en ce samedi frisquet du mois d'octobre dernier pour présenter leur unité d'intervention. Les différents modèles ont pu être testés par les membres des diverses sociétés présentes. Des cours d'intervention en eau froide et sur les gilets de sauvetage ont également été donnés. Cette journée fut vraiment enrichissante. Elle a permis à chacun de pouvoir se familiariser avec la conduite d'un autre modèle de bateau à moteur, d'admirer les nouvelles et moins récentes vedettes, et de rafraîchir ses connaissances théoriques par rapport à une immersion inopinée dans l'élément aqueux glacial.



Bravo et merci à Thierry Grand et à toute son équipe pour la mise sur pied d'une formation complète que l'on ne peut que conseiller à tous les membres de la SISL.



PA Chevalley

La vie des sections

Lugrin

C'est avec plaisir que la section de Lugrin vous informe de la naissance de Olivia Curdy, fille de Richard Curdy et Hélène Replumaz, le 12 mars 2015 et de Milan, né le 19 décembre 2015, fils de Anthony Lucas. Tous nos vœux de bonheur aux bébés et félicitations aux parents.

Clement Echernier

Pully

La Section de Pully a la joie de vous annoncer la naissance de Siméon, fils d'Arnold et Monika Probst, né le 13 octobre 2015. Bienvenue à ce nouveau p'tit chou et félicitations aux heureux parents!

Joëlle Bertossi, secrétaire

Amphion-Publier

La section d'Amphion a le plaisir d'annoncer la naissance de Pauline Dupraz, fille de Jérôme et Julie née le 29 Juin 2015. Félicitations aux nouveaux parents.

Clarens

Notre section a le plaisir d'annoncer le mariage d'Ornella et de Nicolas Vogt, le 14 novembre 2015 et c'est pendant cette cérémonie qu'ils ont baptisés Liam, né le 6 juin 2015. Nous leurs souhaitons beaucoup de joie et de bonheur.

Gabriel Nicoulin, président

La Belotte-Bellerive

Nous avons le plaisir de vous informer de l'attribution du 'Mérite Collongeois' (Collonge-Bellerive) à Monsieur Florian Ganière, Président d'Honneur de notre section, pour ses 12 ans de présidence. Au nom de la section de la Belotte-Bellerive, nous le remercions de toutes ces années de dévouement.

Nicolas Vieke, président

Territet

La section a la joie de vous annoncer que le 16 mai 2015, Julien Balmat (membre), a dit «OUI» à sa fiancée Jessica, au Château d'Oron. Le 28 octobre 2015, Elodie Durgniat (membre) et Nicolas Ulrich (secrétaire), ont accueilli un petit Tibo dans leur couple. Le 28 novembre 2015, Lionel Werlen (membre), son épouse et sa fille, ont accueilli une petite Julia au sein de leur famille. La section de Territet, leur adresse toutes ses félicitations et ses meilleurs voeux, pour ces grands moments de la vie.

Gilles Durgniat, président

Rivaz

La section de Rivaz a le plaisir d'annoncer la naissance de Maé, le 28 décembre 2015, fille de Sébastien Ruchonnet et de Muriel Röthlisberger, ainsi que le mariage de Basile Monachon avec Nadia Carrizo, le 8 janvier 2016

Villette

Le Sauvetage de Villette a le plaisir d'annoncer la naissance de Zoé, née le 28 janvier 2016 à 2 h 49, fille de notre très cher et dévoué président Jérôme Hauert

et de Nathalie. Félicitations pour la naissance de votre belle et douce princesse! Que ses petits sourires et vos câlins emplissent vos cœurs de délicieux souvenirs.

Valérie

Montreux

C'est avec regret que nous annonçons le décès de Olivier Fonjallaz, à l'âge de 55 ans, suite à une maladie supportée avec courage. Fonfon était un membre actif très dévoué. Artisan ébéniste habile de ses mains, il a réalisé, entre autre nombreux travaux, la rose des vents incrustée en marqueterie dans la table en bois massif du local de vigie qui nous rappellera, comme une signature de son passage sur terre et parmi nous sauveteurs, son doux souvenir.

Le Président, Marcel Regamey

Le Bouveret

Décès.

La section du Bouveret a la tristesse de faire part du décès de Monsieur Christian Ringgenberg dit «Tonton». Membre de la section de Nyon de 2000 à 2012 puis de celle du Bouveret dès 2012. Ami des Hommes et ami du lac, il se battait à sa manière contre la maladie avec la Croisière de l'Espoir. C'était sans se douter qu'elle l'emporterait un jour. Homme de grand cœur, c'est le sien qui a lâché le 5 juillet 2015.

La section du Bouveret adresse toute sa sympathie et ses sincères condoléances à la famille.

Mariage.

C'est avec un immense plaisir que les rames d'apparat de la section du Bouveret ainsi que ses membres ont célébrés le mariage de Cindy et Jérôme le 3 juillet 2015. Ambiance lacustre, bonne humeur et soleil radieux étaient de la partie. Nous vous souhaitons bon vent et le meilleur pour cette nouvelle vie à deux.

La vie de la société.

Durant l'année 2015, la section du Bouveret a ouvert ses portes à neuf nouveaux membres qui sont tous des juniors. La relève est composée de 5 garçons et 4 filles; ils sont encadrés par 3 adultes actifs de notre section tous les vendredis soir afin de se familiariser avec la rame, les soins, la plongée ainsi que le matelotage. Nous sommes heureux de partager notre savoir et souhaitons bon vent à cette jeunesse.

Hommage de la section de sauvetage de Nyon à notre cher ami Guy Noël

Guy était très impliqué dans la vie du Quartier de Rive, il habitait la Rue St-Jean et il était membre de la Société de Sauvetage et de la Confrérie des Pirates de Rive entre autres sociétés.

Lorsque la présidence du Sauvetage était à repourvoir, c'est tout naturellement et avec enthousiasme qu'il succéda à Henri Cherpillod, dit Chiney.

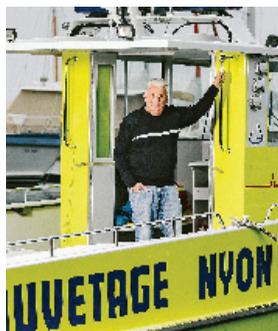
C'est sous sa présidence que la section fit construire un nouveau canot à rames performant pour les entraînements, les courses et concours. Cette embarcation, dans les mains d'une équipe motivée, donna d'excellents résultats et cela

s'est encore confirmé ces dernières années lors de la fête du Petit-Lac.
Il organisa plusieurs sorties afin d'établir des contacts avec nos collègues français de la Société nationale de Sauvetage en Mer.
Il a été notamment membre du Comité central de la SISL.
Les années passèrent et Guy présida une 2ème fois aux destinées de la section de Nyon.

Sous cette présidence, le local a été complètement rénové et une équipe motivée l'a secondé.

Le 30 janvier dernier, tu présidas notre assemblée générale ordinaire avec brio. C'est avec une grande tristesse que nous avons appris ton décès le mercredi 10 février 2016.

Adieu Guy.



SAGRAVE

Sables et graviers / Lausanne
Dragages - Travaux portuaires - Décharge

021 613 12 60





sartorio

CHANTIER NAVAL



Slip pour carénage de bateaux jusqu'à 20 tonnes.



CONSTRUCTION
RÉPARATION
HIVERNAGE

Jean-Paul Sartorio
1295 Mies-Plage

Agence moteur HONDA

Tél. 022 / 755 17 60

Fax 022 / 779 12 47

sartorio.naval@bluewin.ch